

**justdance!**



20.02.–25.03.  
**2018**

**schrit\_tmacher**



Tania Pérez-Salas  
Company

Mit dem **23. schrit\_tmacher Festival** steht unsere Region wieder voll und ganz im Zeichen des internationalen zeitgenössischen Tanzes. Ein ausgedehntes Abendprogramm in der Aachener Fabrik Stahlbau Strang und im Theater Heerlen sowie weitere spannende Akzente im Alten Schlachthof Eupen, im SCHUNCK\* und im Ludwig Forum Aachen bieten dem Festivalpublikum ein breites Spektrum an Tanzdarbietungen, Sprachen und Stilen.

In dieser Saison gibt es eine besondere Erweiterung. Wir haben thematisch-geografische „Brücken“ über die Grenzen hinweg gebaut. Sie werden während der ersten drei Festivalwochen in Folge großartige Produktionen von Kompanien aus England, Kanada und Mexiko sowohl in

*Tijdens de 23e editie zet schrit\_tmacher festival opnieuw de internationale hedendaagse dans in onze regio in de schijnwerpers. Het festivalpubliek heeft met een uitgebreid avondprogramma in de Akense Fabrik Stahlbau Strang en Theater Heerlen – aangevuld door een spannend aanbod in het Alter Schlachthof in Eupen, SCHUNCK\* in Heerlen en het Ludwig Forum in Aken – de keuze uit een breed scala aan dansvoorstellingen, -talen en -stijlen.*

*Maar dat is zeker niet alles. Dit seizoen bouwen we bovendien thematisch-geografische 'bruggen' over de landsgrens tussen Heerlen en Aken heen. Gedurende de eerste drie festivalweken kunt u zowel in Aken als Heerlen 'tegelijktijd' genieten van geweldige producties van gezelschappen uit*

# schrit\_tmacher

justdance!

Aachen als auch in Heerlen erleben können. Dabei kann man aktuelle Trends aus diesen Ländern im wechselnden Rahmen wahrnehmen.

Faszinierende Choreografien aus Frankreich, den Niederlanden, Israel, Marokko/Belgien und China/USA sorgen für ein global abgerundetes Angebot. Hinzu kommt das Jugendprogramm GENERATION2 mit Tanz von jungen Menschen für ein junges Publikum sowie unser Filmprogramm „dance meets film“ und Workshops von ausgewählten Gastkompanien.

Auch dieses Jahr wird schrit\_tmacher erneut von dem grenzüberschreitenden Portal TANZwebAachenHeerlen begleitet. Die digitale, zweisprachige Plattform liefert Infos, Rezensionen, Videos und Fotos des laufenden Programms.

Wir laden zum Tanzen ein!

**Susanne Schwier**

**Rick Takvorian**

*Engeland, Canada en Mexico, en krijgt u zo vanuit verschillende perspectieven een interessant inblik op de actuele trends uit deze landen.*

*Het internationale aanbod is compleet met fascinerende choreografieën uit Frankrijk, Nederland, Israël, Marokko/België en China/VS. Naast het jongerenprogramma GENERATION2, met dans voor en door jonge mensen, organiseert schrit\_tmacher bovendien het filmprogramma 'dance meets film' en workshops van enkele gastgezelschappen.*

*Het festival wordt ook dit jaar weer versterkt door de aanwezigheid op de grensoverschrijdende online portal TANZwebAachenHeerlen. Op dit digitale tweetalige platform kan het publiek met aanvullende informatie, recensies, video's en foto's meer ervaren over het lopende programma.*

*Wees welkom!*

*Beigeordnete für Bildung und Kultur der Stadt Aachen /  
Wethouder voor cultuur en vorming Aken  
Festivalleider / Festivalleider*

# schrit\_tmacher

justdance!

Im vergangenen Jahr haben in Heerlen, Aachen und Eupen über 16.000 Menschen das schrit\_tmacher Tanzfestival genossen. Die nächste Ausgabe verspricht erneut einen spannenden Mix aus modernem Tanz mit Teilnehmern aus aller Herren Länder. Auch wer meint, alles schon gesehen zu haben, darf sich überraschen lassen. Der herausragende Ruf von schrit\_tmacher tut dabei sein Übriges.

Dank Ihres regen Interesses steigt das Festival Jahr für Jahr weiter in der Rangliste der Ereignisse, zu denen Künstler präsent sein wollen. So konnten auch wichtige Unterstützer und Förderer gewonnen werden.

*Vorig jaar genoten in Heerlen, Aken en Eupen ruim 16.000 mensen van schrit\_tmacher. De komende editie belooft opnieuw een spannende mix van moderne dans uit alle windstreken. Zelfs de liefhebber die alles gezien denkt te hebben zal verrast worden, want de uitstekende reputatie van schrit\_tmacher doet zijn werk.*

*Dankzij uw belangstelling schuift het festival elk jaar verder omhoog in de 'ranglijst' van plekken waar kunstenaars naartoe willen, terwijl ook de belangrijkste fondsen en subsidiënten het omarmen.*



Auf diese Art hat sich schrit\_tmacher zu einem der bedeutendsten Tanzfestivals von Westeuropa entwickelt. Schritt für Schritt wächst und gedeiht es weiter, und davon profitieren Sie als Tanzliebhaber. Freuen Sie sich auf zeitgenössischen Tanz von Weltniveau, auf innovative Koproduktionen, auf eine Ausstellung im Kulturzentrum SCHUNCK\* und nicht zuletzt auf ein Programm für Kinder, „the next generation“: die beste Investition in die Zukunft!

*schrit\_tmacher heeft zich zo kunnen ontwikkelen tot een van de belangrijkste dansfestivals in West-Europa. Stap voor stap, Schritt für Schritt, groeit het verder. En daar geniet u weer van. Van moderne dans op wereldniveau, vernieuwende coproducties, een tentoonstelling in SCHUNCK\* en van een programma voor kinderen, 'the next generation'. De beste investering in de toekomst.*

**Barry Braeken**

*Beigeordneter für Kultur der Stadt Heerlen /  
Wethouder Cultuur Heerlen*

**Bas Schoonderwoerd**

*CEO und Programmleiter von Parkstad Limburg Theaters /  
CEO en hoofdprogrammeur Parkstad Limburg Theaters*

2Faced  
Dance Company



# 2Faced Dance Company GB

Stahlbau Strang  
20.-24.2.

Die international gefeierte und preisgekrönte britische 2Faced Dance Company, unter der Leitung der Choreografin Tamsin Fitzgerald, ist für innovative, eigensinnige und körperlich abenteuerliche Produktionen bekannt. Ihr brandneues, erdiges und explosives Programm **RUN** zeigt drei aufwühlende Auftragsarbeiten, von den drei weltklasse Choreografinnen Tamsin Fitzgerald, Lenka Vagnerova und Rebecca Evans, die für die reine Männerkompanie geschaffen wurden. Kämpfen oder Flüchten, das ist hier das Grundsatzthema. **RUN** untersucht die dunkle Seite des Menschseins durch eine wahrhaftige Eruption an Bewegung, Theater und Design: aufregend, hypnotisch und seltsam schön.

## RUN

*Het internationaal gevierde en met prijzen bekroonde Britse 2Faced Dance Company onder leiding van choreograaf Tamsin Fitzgerald staat bekend om innovatieve, eigenzinnige en intrigerende producties. Hun spannende en explosieve programma **RUN** bestaat uit drie unieke, aangrijpende werken van topchoreografen Tamsin Fitzgerald, Lenka Vagnerova en Rebecca Evans, die zij speciaal voor het louter uit mannen bestaande gezelschap creëerden. **RUN** staat in het teken van 'fight or flight' (strijden of vluchten) en onderzoekt met een ware explosie aan beweging, theater en design de duistere kant van de mens: spannend, hypnotiserend en merkwaardig mooi.*

---

### Festivaleröffnung Aachen / festivalopening Aken

Di / di 20.02. –  
Sa / za 24.02.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
Dauer / duur: ~ 120 min.  
inkl. Pause / incl. pauze  
VVK / AK:  
17,00 € – 24,00 €

Mit dem Reisebus von  
Heerlen nach Aachen –  
siehe Allgemeininfos.  
Met de bus van Heerlen  
naar Aken – kijk bij  
algemene info.

---

### Workshop

Sa / za 24.02.2018  
Mit Mitgliedern der Kom-  
panie / door medewerkers  
van het gezelschap.  
Weitere Infos siehe  
Rahmenprogramm /  
voor meer informatie zie  
randprogramma!

21.2.

Theater Heerlen

**to a simple,  
rock 'n' roll  
... song.**

## Michael Clark Company GB

2015 stand der Tänzer und Choreograf Michael Clark mit seiner spektakulären Produktion „animal / vegetable / mineral“ erstmals auf der Bühne des schrit\_tmacher Festivals. In den Niederlanden wird schrit\_tmacher 2018 mit **to a simple, rock 'n' roll . . . song.** eröffnet. In seinen Produktionen kombiniert Clark die klassische Bildsprache auf faszinierende, nahezu androgyne Weise mit einer komplexen, modernen Subtilität. **to a simple, rock 'n' roll . . . song.** ist eine Ode an die Musik. Die Vorstellung beginnt mit einer feinsinnigen Reflexion auf Erik Satie und seinen Einfluss auf den Tanz, um dann über den Punkrock von Patti Smiths „Horses“ in einer Verneigung vor David Bowie zu enden.

*In 2015 stond danser en choreograaf Michael Clark met de spraakmakende productie 'animal / vegetable / mineral' voor het eerst op het schrit\_tmacher festival. schrit\_tmacher 2018 opent aan Nederlandse zijde met **to a simple, rock 'n' roll . . . song.** In zijn iconische producties combineert Clark de klassieke beeldtaal op een intrigerende, haast androgyne wijze met een complexe, hedendaagse subtiliteit. **to a simple, rock 'n' roll . . . song.** is een ode aan de muziek. Met een verfijnde reflectie op Erik Satie en zijn invloed op de dans wordt de voorstelling geopend, om via de punkrock van Patti Smith's Horses af te sluiten met een erbetoon aan David Bowie.*

**Festivaleröffnung /  
festivalopening  
Heerlen**

Mi / wo 21.02.2018  
20.00 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / RABOzaal  
Dauer / duur: ~ 95 min.  
inkl. Pause / incl. pauze  
VVK / AK:  
14,00 € – 34,00 €

Einführung / inleiding  
19.00 Uhr / uur im / in de  
INGzaal [engl. / Eng.]  
für / voor 3,50 €.  
Für Freunde von / voor  
vrienden van Parkstad  
Limburg Theaters gratis.  
Reservierung erforderlich /  
Reserveren aanbevolen:  
T.: +31(0)45-5716607  
www.plt.nl

[www.michaelclarkcompany.com](http://www.michaelclarkcompany.com)



Michael Clark  
Company



NDT1



22.-25.02.

Theater Heerlen

## The Hole

Der Choreograf Ohad Naharin (Batsheva Dance Company) ist mit NDT bereits seit über 30 Jahren verbunden, die Produktion **The Hole** markiert einen neuen Meilenstein in der Beziehung von NDT zu diesem Meister des modernen Tanzes. Mit **The Hole** präsentiert NDT1 ein besonderes Projekt, mit dem das traditionelle Theatererlebnis auf die Probe gestellt wird. An vier Tagen wird das Meisterwerk von Naharin je zweimal täglich aufgeführt. In jeder Vorstellung steht entweder ein reines Männer- oder Frauenensemble im Mittelpunkt. Das (zahlenmäßig begrenzte) Publikum sitzt auf der Bühne um eine erhöhte Tanzfläche herum. Die überraschende Nutzung des Raumes sorgt für ein außergewöhnliches Bühnenerlebnis.

Do / do 22.02. –  
So / zo 25.02.2018  
19.00 + 21.00 Uhr / uur  
(Do / do – Sa / za),  
15.00 + 17.00 Uhr / uur  
(So / zo), Theater Heerlen  
LIMBURGzaal  
Dauer / duur: ~ 70 min.  
ohne Pause / zonder pauze  
VVK / AK: 40,00 €

„The Hole“  
ist eine Koproduktion von  
NDT und schrit\_tmacher  
just dance!

‘The Hole’  
is een coproductie van  
NDT en schrit\_tmacher  
just dance!

*Choreograaf Ohad Naharin (Batsheva Dance Company) is al meer dan 30 jaar verbonden aan NDT. **The Hole** markeert een nieuw moment in NDT's relatie met deze meester van de moderne dans. Met **The Hole** presenteert NDT1 een bijzonder project dat de traditionele theaterervaring op de proef stelt. Vier dagen lang wordt het meesterwerk van Naharin twee keer per dag uitgevoerd. Per voorstelling zal een mannen- of vrouwencast centraal staan. Het publiek, gelimiteerd in aantal, bevindt zich op het podium om een verhoogde dansvloer. Een verrassend gebruik van de ruimte zorgt voor een ongrijpbare grootsheid in de beleving van het stuk.*

## Workshop

So / zo 25.02.2018  
Mit einem Mitglied  
der Kompanie /  
door een medewerker  
van het gezelschap.  
Weitere Infos siehe  
Rahmenprogramm /  
voor meer informatie zie  
randprogramma!

# RUBBERBANDance Group CDN

Stahlbau Strang  
27.2.-1.3.

Mit der RUBBERBANDance Group vereint der Choreograf Victor Quijada die spontane, risikoreiche und furchtlose Hip-Hop Kultur seiner Heimat an der amerikanischen Westküste mit der choreografischen Raffinesse des zeitgenössischen Tanzes. Mit seiner eigenen und einzigartigen Tanzsprache definiert Quijada den Contemporary Dance neu. Mal lustig, mal emotional, **Vic's Mix** reflektiert die enorme Bandbreite seines Schaffens mit ausgesuchten Juwelen aus dem Repertoire der Kompanie. Durch diesen neu orchestrierten und gewagten Remix der eigenen Arbeit zwischen Urban Pop und klassischer Komposition entstehen Bilder die in ihrer Ästhetik und Vielfalt verblüffen und erstaunen.

## Vic's Mix

*Met de RUBBERBANDance Group combineert choreograaf Victor Quijada de spontane, risicovolle en onverschrokken hiphopcultuur van de Amerikaanse westkust met de choreografische finesse van de hedendaagse dans, die Quijada met zijn unieke danstaal herdefinieert. Soms grappig, soms emotioneel: **Vic's Mix** weerspiegelt de uiteenlopende facetten van zijn creatieve oeuvre met bijzondere parels uit het repertoire van het gezelschap. Door deze gewaagde remix van eigen werk en de combinatie van urban pop en klassieke compositie ontstaat een gevarieerd en oogstrelend schouwspel dat het publiek gegarandeerd versteld zal doen staan.*

.....  
Di / di 27.02. –  
Do / do 01.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
Dauer / duur: ~ 90 min.  
inkl. Pause / incl. pauze  
VVK / AK:  
17,00 € – 24,00 €

RUBBERBANDance Group



Compagnie Lapsus



# Compagnie Lapsus F

Alter Schlachthof  
27.2.-1.3.

Ein Karren knarrt. Sie drücken ihn, unbeschwert. Gemeinsam erschaffen sie sich einen Spielplatz aus Krimskram. Sie bauen Türme, Brücken, Monumente. Alles fällt um, natürlich. Körper taumeln, Keulen fliegen, ein Einrad fährt Zickzack, Ohrfeigen werden verteilt, Eierschalen knirschen. Sechs Fußpaare stampfen wild und fröhlich auf der Erde herum. Denn, was sich liebt, das neckt sich, oder? Die sechs jungen Zirkusartisten aus Lyon sprudeln nur so vor Lebensfreude! Lassen Sie sich davon anstecken.

## Six pieds sur terre

Een kar kraakt. Rustig wordt hij het podium opgeduwd. Samen creëren de zes circusartiesten uit wat rondslingerende spullen een speelplaats. Ze bouwen torens, bruggen, monumenten – die natuurlijk allemaal weer omvallen. Buitelende lichamen, rondvliegende kegels, een zigzaggende eenwieler, knarsende eierschalen, suizende oorvijgen. Zes paar voeten stampen wild en vrolijk op de aarde rond. De jonge mannen en vrouwen helpen elkaar, plagen elkaar. Hun levensvreugde spat van het podium af. Dat werkt aanstekelijk!

.....  
*Neuer Zirkus & Tanz  
Nouveau cirque & dans*

.....  
*Di / di 27.02. –  
Do / do 01.03.2018  
jew. / telkens 20.00 Uhr /  
uur, Kulturzentrum Alter  
Schlachthof, Eupen  
Dauer / duur: ~ 65 min.  
ohne Pause / zonder pauze  
VVK / AK:  
9,00 € – 20,00 €  
Ausschließlich über /  
alleen via  
www.alter-schlachthof.be  
& www.ticket-regional.de*

.....  
*In Zusammenarbeit /  
in samenwerking met  
scenario Festival*

28.2.

Theater Heerlen

## Compagnie Virginie Brunelle CDN

### À la douleur que j'ai (To the pain that lingers)

Bei schrit\_tmacher 2016 eroberte die kanadische Choreografin Virginie Brunelle die Herzen unseres Tanzpublikums mit „Complexe des Genres“. Dieses Jahr ist die junge Choreografin mit ihrem Ensemble und dem wunderbaren **À la douleur que j'ai (To the pain that lingers)** wieder mit dabei. Die Werke von Brunelle basieren auf persönlichen Erfahrungen und den Geschichten von Freunden und Verwandten. Ihre neueste Choreografie widmet sich dem Schmerz. Dem physischen Schmerz und seinen Auswirkungen auf den Körper. Dem emotionalen Schmerz in menschlichen Beziehungen. Dem Schmerz, der anhält. Das Thema ist universell, bei Tänzern und Publikum, die Vorstellung ist poetisch, romantisch und hart zugleich.

*Tijdens schrit\_tmacher 2016 veroverde de Canadese choreografe Virginie Brunelle de harten van ons danspubliek met haar voorstelling 'Complexe des Genres'. Deze editie keren de jonge choreografe en haar gezelschap terug met het prachtige **À la douleur que j'ai (To the pain that lingers)**. Brunelle baseert haar werken op haar eigen ervaringen en de verhalen van naasten. Haar nieuwste choreografie is een hulde aan de pijn. De fysieke pijn en de impact ervan op het lichaam. De emotionele pijn in menselijke relaties. De pijn die voortduurt. Het thema is universeel, bij dansers en publiek, de voorstelling is poëtisch, romantisch en ruw tegelijk.*

Mi / wo 28.02.2018

20.30 Uhr / uur, Theater

Heerlen / LIMBURGzaal

Dauer / duur: ~ 70 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

12,50 € – 26,50 €

Einführung / inleiding

19.30 Uhr / uur

im / in de INGzaal [NL]

für / voor 3,50 €.

Für Freunde von / voor

vrienden van Parkstad

Limburg Theaters gratis.

Reservierung erforderlich /

Reserveren aanbevolen:

T.: +31(0)45-5716607 /

www.plt.nl

[www.virginiebrunelle.com](http://www.virginiebrunelle.com)

Compagnie Virginie Brunelle



Yin Yue Dance  
Company



02.03.

Ludwig Forum

# Yin Yue Dance Company USA/CHN

## too soon to tell

Mächtig, federnd, betörend oder sanft fließend sind allesamt passende Beschreibungen der feinen, präzisen Bewegungsabläufe, die die Choreografien der in Shanghai geborenen Yin Yue und ihre New Yorker YY Dance Company kennzeichnen. Der von ihr entwickelte FoCo-Tanzstil – eine Mischung aus Folk und Contemporary – ist eine höchsthetische Mischung aus Rhythmus, Sinnlichkeit und Dynamik. 2016 wurde die Kompanie als eine der großen Entdeckungen der letzten Jahre von Publikum und Presse gefeiert. Speziell für den Galerieraum des Ludwig Forum Aachen hat Yin Yue als Auftragsexperiment für schrit\_tmacher ein mehrteiliges Programm entworfen.

Ein besonderer Abend reinster, intimster Tanzkunst.

*Krachtig, dynamisch, betoverend en vloeiend: allemaal passende beschrijvingen van de fijne, precieze bewegingen die de choreografieën van de in Shanghai geboren Yin Yue en haar New Yorkse YY Dance Company kenmerken. De door haar ontwikkelde FoCo-dansstijl – een combinatie van folk en contemporary – is een prachtig samenspel van ritme, sensualiteit en dynamiek. In 2016 werd het gezelschap zowel door publiek als pers geprezen als één van de grote ontdekkingen van de afgelopen jaren. Speciaal voor de galerieruimte van het Ludwig Forum ontwikkelt Yin Yue – deels op locatie in Aken – voor schrit\_tmacher een uit meerdere delen bestaand programma.*

.....  
Fr / vr 02.03.2018

20.30 Uhr / uur,

Ludwig Forum / Mulde,  
Aachen / Aken

Dauer / duur: ~ 75 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

12,00 € – 15,00 €  
.....

### Workshop

Sa / za 24.02.2018

Mit Mitgliedern der Kom-  
panie / door medewerkers  
van het gezelschap.

Weitere Infos siehe Rah-  
menprogramm / voor meer  
informatie zie randpro-  
gramma!

*Met de pure, intieme danskunst van haar hand belooft het een zeer bijzondere avond te worden.*

[www.yydancecompany.com](http://www.yydancecompany.com)



# Shay Kuebler / Radical System Art

CDN

Stahlbau Strang  
03.-05.03.

Shay Kuebler feierte in den letzten Jahren sowohl als Independent Dance Artist sowie auch als Choreograf für viele Kompanien große Erfolge auf internationalen Festivals quer durch Kanada. 2014 gründete er Radical System Art. Die Tanzsprache der Kompanie ist eine radikale Mischung aus Martial Arts, Tanz und Theater. **Telemetry** basiert auf der Theorie, dass der menschliche Körper Klang, Energie und Emotion empfängt und sendet sowie instinktiv äußere Impulse in physische Reaktionen verwandelt.

Eine wunderschöne Choreografie, die Swing, Bebop, Jazz, House, Step und zeitgenössische Tanz- und Musikstile zu einem umwerfenden Ganzen verwebt.

*Shay Kuebler boekte in de afgelopen jaren niet alleen als onafhankelijk danser, maar ook als choreograaf voor vele gezelschappen grote successen op internationale festivals in heel Canada. In 2014 richtte hij Radical System Art op. De danstaal van het gezelschap is een radicale mix uit martial arts, dans en theater.*

**Telemetry** baseert zich op de theorie dat het menselijk lichaam klank, energie en emotie ontvangt en uitzendt, en externe impulsen instinctief omzet in fysieke reacties.

*Een wonderschone choreografie, waarin swing, bebop, jazz, house, step en hedendaagse dans- en muziekstijlen zijn verweven tot één overweldigend geheel.*

## Telemetry

.....  
Sa / za 03.03. –  
Mo / ma 05.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
Dauer / duur: ~ 60 min.  
ohne Pause / zonder pauze  
VVK / AK:  
17,00 € – 24,00 €

## Workshop

.....  
Sa / za 03.03.2018  
Mit Mitgliedern der Kom-  
panie / door medewerkers  
van het gezelschap.  
Weitere Infos siehe  
Rahmenprogramm /  
voor meer informatie zie  
randprogramma!

Shay Kuebler /  
Radical System Art



Delfos Danza  
Contemporánea



# Delfos Danza Contemporánea MEX

Theater Heerlen  
06.03.

Delfos Danza Contemporánea aus Mexiko wurde 1992 von den Choreografen/Tänzern Claudia Lavista und Victor Manuel Ruiz gegründet. Die Kompanie zeichnet sich durch seine physische, theatralische und visuelle Bildsprache aus, mit der sie innerhalb ihres vielseitigen Repertoires ständig neue, poetische Erzählweisen ausprobiert. In dem weltweit in den höchsten Tönen gelobten Werk **Cuando Los Disfraces Se Cuelgan (When disguises are Hung Up)** geht es um die Maske, hinter der wir uns verstecken, die uns aber ebenso auch nützlich sein kann. Die Maske, die wir tragen um zu überleben, um zu lieben und um aufrecht durch diese Welt zu gehen, die eigentlich nicht möchte, dass wir unsere Masken absetzen. Mit wunderschönen Bildern und Kostümen von Eloise Kazán.

**Cuando Los  
Disfraces Se  
Cuelgan  
(When Disguises  
are Hung Up)**

*Het Mexicaanse moderne dansgezelschap Delfos Danza Contemporánea werd in 1992 opgericht door choreografen/dansers Claudia Lavista en Victor Manuel Ruiz. Het gezelschap wordt gekenmerkt door haar fysieke, theatrale en visuele beeldtaal waarmee ze constant nieuwe poëtische narratieven opzoeken binnen hun diverse repertoire. Hun wereldwijd geprezen multimediale voorstelling **Cuando Los Disfraces Se Cuelgan (When disguises are Hung Up)** gaat over het masker dat verbult maar ook nuttig kan zijn. Het masker dat wij dragen om te overleven, om lief te hebben en om overeind te blijven in een wereld die eigenlijk niet wil dat we onze maskers afdoen. Met prachtige visuals en kostuums van Eloise Kazán.*

.....  
Di / di 06.03.2018  
20.00 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / RABOzaal  
Dauer / duur: ~ 65 min.  
ohne Pause / zonder  
pauze  
VVK / AK:  
13,00 € – 31,50 €

Mit dem Reisebus von  
Aachen nach Heerlen –  
siehe Allgemeininfos.  
Met de bus van Aken  
naar Heerlen – kijk bij  
algemene info.

Einführung / inleiding  
19.00 Uhr / uur im / in de  
INGzaal [engl. / Eng.]  
für / voor 3,50 €.  
Für Freunde von / voor  
vrienden van Parkstad  
Limburg Theaters gratis.  
Reservierung erforderlich /  
Reserveren aanbevolen:  
T.: +31(0)45-5716607 /  
www.plt.nl

08.-11.03.

Stahlbau Strang

# Tania Pérez-Salas Company MEX

## 3. Fourteen Sixteen

## Macho Man XXI

Die Tania Pérez-Salas Company aus Mexiko feierte in den letzten Jahren Auftritte auf renommierten Festivals wie der Biennale de Danse in Lyon oder dem Jacob's Pillow Dance Festival in den USA. Zugleich bewegend und provokativ, sind die Werke von Pérez-Salas frappierend, schamlos sinnlich, brodelnd erotisch und schmerzhaft menschlich. Extravagante Theatralik umhüllt klare Ideen und Emotionen. **3. Fourteen Sixteen** ist ein freudvolles Fest der Sinne zur Musik von Vivaldi und weiteren Komponisten des Barocks. **Macho Man XXI** thematisiert Gewalt gegen Frauen im chaotischen, surrealen und exotischen Mexiko von heute. Eine Entdeckung!

*Tania Pérez-Salas Company uit Mexico is afgelopen jaren al te zien op gerenommeerde festivals als de Biennale de la danse in Lyon en het Amerikaanse Jacob's Pillow Dance Festival. De ontroerende en tegelijk provocerende werken van Pérez-Salas zijn verrassend, schaamteloos sensueel, zinderend erotisch en pijnlijk menselijk. Heldere ideeën en emoties, gehuld in extravagante theatraaliteit. **3. Fourteen Sixteen** is een vreugdevol, zinnenstrelend feest op muziek van Vivaldi en andere componisten uit de barok. **Macho Man XXI** behandelt geweld tegen vrouwen in het chaotische, surreële en exotische Mexico van nu. Een ontdekking!*

Do / do 08.03. –

So / zo 11.03.2018

jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau

Strang, Aachen / Aken

Dauer / duur: ~ 95 min.

inkl. Pause / incl. pauze

VVK / AK:

17,00 € – 24,00 €

[www.taniaperezsalas.net](http://www.taniaperezsalas.net)



**Tania Pérez-Salas Company**



**Hofesh Shechter  
Company**

12.03.

Theater Heerlen

# Hofesh Shechter Company GB/IL

## Grand Finale

Mo / ma 12.03.2018

20.00 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / RABOzaal

Dauer / duur: ~ 110 min.  
inkl. Pause / incl. pauze

VVK / AK:

14,00 € – 34,00 €

Mit dem Reisebus von  
Aachen nach Heerlen –  
siehe Allgemeininfos.  
Met de bus van Aken  
naar Heerlen – kijk bij  
algemene info.

Einführung / inleiding  
19.00 Uhr / uur im / in de  
INGzaal [engl. / Eng.]

für / voor 3,50 €.

Für Freunde von / voor  
vrienden van Parkstad  
Limburg Theaters gratis.

Reservierung erforderlich /  
Reserveren aanbevolen:

T.: +31(0)45-5716607 /

www.plt.nl

## Workshop

So / zo 11.03.2018

Mit einem Mitglied  
der Kompanie /

door een medewerker  
van het gezelschap.

Weitere Infos siehe

Rahmenprogramm /

voor meer informatie zie  
randprogramma!

Der britisch-israelische Choreograf Hofesh Shechter ist einer der meistgepriesenen Choreografen Englands. Seine Karriere begann er als Tänzer in der Batsheva Dance Company, bei der er intensiv mit dem Choreografen Ohad Naharin zusammengearbeitet hat. Seit 2008 verzeichnet Shechter weltweit große Erfolge mit seiner eigenen Kompanie. Sein neuestes Werk **Grand Finale** ist ein dynamisches, mythisches aber auch humorvolles Stück, in dem zehn fantastische Tänzer mit einer ebenso großartigen Band auf der Bühne stehen. Shechter lässt in **Grand Finale** die Menschheit auf ihr Ende zusteuern: keine leise verlöschende Flamme, sondern ein Urknall.

Eine Vorstellung auf der Grenze zwischen Komödie und Apokalypse.

*De Brits-Israëlische choreograaf Hofesh Shechter is één van Englands meest geprezen choreografen. Hij startte zijn carrière als danser bij de Batsheva Dance Company, waar hij veel samenwerkte met choreograaf Ohad Naharin. Sinds 2008 boekt Shechter wereldwijd veel succes met zijn eigen company. Zijn nieuwste voorstelling **Grand Finale** is een dynamisch, mythisch maar ook humorvol stuk waarin tien geweldige dansers op het podium staan met een dito band. Shechter laat in **Grand Finale** de mensheid op zijn eindpunt afstevenen: niet een zachtjes dovende vlam, maar de big bang.*

Een voorstelling op de grens tussen komedie en apocalyps.

[www.hofesh.co.uk](http://www.hofesh.co.uk)

# Compagnie Chute Libre F

Stahlbau Strang  
15.-18.03.

Im Jahr 2017 wurden zwei sehr unterschiedliche Versionen von **Le sacre du printemps** aus Kanada und Italien bei schrit\_tmacher gezeigt. Im diesjährigen Programm widmet sich die französische Kompanie Chute Libre Strawinskys zeitlosem Werk, das sie in einer außergewöhnlichen Inszenierung mit ihrem temperamentvollen und doch feinfühligem Hip-Hop Stil interpretieren. Die zehn TänzerInnen der Kompanie bieten eine furiose, urbane und sehr zeitgenössische Version zu einer Partitur von klassischen und Elektro-Klängen. Pierre Bolo und Annabelle Loiseau erfinden Nijinskis Choreografie von 1913 völlig neu und frei: offen, emanzipiert, intuitiv und atemlos.

In 2017 werden bij schrit\_tmacher door artiesten uit Canada en Italië twee zeer verschillende versies opgevoerd van **Le sacre du printemps**. Dit jaar geeft het Franse gezelschap Chute Libre een bijzondere eigen interpretatie van Stravinsky's tijdloze werk, in hun temperamentvolle en toch ook ingetogen hip-hopstijl. Op een partituur van klassieke en elektronische klanken zetten de tien dansers een hartstochtelijke, urban en zeer moderne versie neer. Pierre Bolo en Annabelle Loiseau lieten hun creativiteit los op de originele choreografie van Nijinski uit 1913 en het resultaat mag er zijn: open, geëmancipeerd, intuïtief en adembenemend.

## IN BLOOM – Un sacre du printemps hiphop

Do / do 15.03. –  
So / zo 18.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
Dauer / duur: ~ 60 min.  
ohne Pause / zonder pauze  
VVK / AK:  
17,00 € – 24,00 €

**Workshop**  
Sa / za 17.03.2018  
Mit Mitgliedern der Kompanie / door medewerkers van het gezelschap.  
Weitere Infos siehe Rahmenprogramm / voor meer informatie zie randprogramma!



Compagnie Chute Libre



Sidi Larbi Cherkaoui



# Sidi Larbi Cherkaoui

B/GB/CHN

Theater Heerlen  
20.03.

2018 ist es 10 Jahre her, dass **Sutra** von Sidi Larbi Cherkaoui Premiere feierte. Diese Vorstellung markierte den Durchbruch für den flämisch-marokkanischen Choreografen. Sidi Larbi Cherkaoui baut in seinen Werken Brücken zwischen Kulturen. In der weltweit umjubelten Vorstellung **Sutra** greift der innovative Choreograf zusammen mit dem bildenden Künstler Antony Gormley und 19 buddhistischen Mönchen aus dem Shaolin Tempel zurück auf den spirituellen Kontext der Kampfkunst. In Sutra geht es um das Aufbauen und Vernichten, um Transformationen und Spiel. In diesem atemberaubenden Werk, das weltweit bereits über 160.000 Menschen gesehen haben, sind Körper und Seele eins.

*In 2018 is het 10 jaar geleden dat **Sutra** van Sidi Larbi Cherkaoui in première ging. De voorstelling zorgde voor de grote doorbraak van de Vlaams-Marokkaanse choreograaf. Sidi Larbi Cherkaoui slaat in zijn werk bruggen tussen culturen. In de jubilerende en wereldwijd bejubelde voorstelling **Sutra** grijpt de grensverleggende choreograaf in samenwerking met beeldend kunstenaar Antony Gormley en 19 boeddhistische monniken uit de Shaolintempel terug naar de spirituele context van de gevechtskunst. Sutra gaat over opbouwen en vernietigen, over transformaties en spel. Lichaam en ziel zijn één in deze adembenevende voorstelling, waarvan wereldwijd al 160.000 mensen hebben genoten.*

## Sutra

*Mit Antony Gormley und den Mönchen des Shaolin Tempels / met Antony Gormley en monniken van de Shaolintempel*

---

*Di / di 20.03.2018  
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal  
Dauer / duur: ~ 70 min.  
inkl. Pause / incl. pauze  
VVK / AK:  
13,00 € – 31,50 €*

*Mit dem Reisebus von Aachen nach Heerlen – siehe Allgemeininfos. Met de bus van Aken naar Heerlen – kijk bij algemene info.*

*Einführung / inleiding  
19.00 Uhr / uur im /  
in de INGzaal [NL]  
für / voor 3,50 €.  
Für Freunde von / voor  
vrienden van Parkstad  
Limburg Theaters gratis.  
Reservierung erforderlich /  
Reserveren aanbevolen:  
T.: +31(0)45-5716607 /  
www.plt.nl*

**21.03.**

Theater Heerlen

# Bitter Sweet Dance / Liat Waysbort NL/IL

## Titanic

Bitter Sweet Dance zeigt ein aktuelles Remake von Ohad Naharins (Batsheva Dance Company) unvergesslicher Tanzvorstellung „The Sinking of the Titanic“ (1989), für die er sich von dem unerschütterlichen Orchester inspirieren ließ, das immer weiter gespielt hat, während das riesige Schiff unterging. Unheil überkommt die Tänzer, aber sie gehen nicht einfach unter. Konsequenter begrüßen sie alle Möglichkeiten, die sie haben, um ihr Ende zu beeinflussen. Kraftvoll und explosiv, zerbrechlich und schweigend nehmen sie das Publikum mit in ihrer Kampflust, Todesangst, Gelassenheit und Einigkeit. Ein bittersüßer Abend, an dem, neben den vielen verlorenen und einschneidend veränderten Menschenleben, auch Hoffnung und Kameradschaft greifbar werden.

Bitter Sweet Dance brengt een actuele remake van Ohad Naharins (Batsheva Dance Company) memorabele dansvoorstelling 'The Sinking of the Titanic' (1989) die geïnspireerd was op het onverzettelijke orkest dat doorspeelde terwijl de iconische boot ten onder ging. Onheil overvalt de dansers, maar ze gaan niet zomaar ten onder. Radicaal omarmen ze alle keuzes en mogelijkheden die ze hebben om hun einde te beïnvloeden. Krachtig en explosief, breekbaar en verstild nemen ze je mee in hun strijdlust, doodsangst, berusting en verbondenheid. Een bitterzoete avond waarin, naast de onvermijdelijke scheur in mensenlevens, hoop en kameraadschap voelbaar worden.

*Mi / wo 21.03.2018*

*20.30 Uhr / uur, Theater*

*Heerlen / LIMBURGzaal*

*Dauer / duur: ~ 70 min.*

*ohne. Pause / zonder*

*pauze*

*VVK / AK:*

*10,00 € – 23,00 €*

*Einführung / inleiding*

*19.30 Uhr / uur im / in de*

*Thuis&Partnerslounge*

*[engl./Eng.]*

*für / voor 3,50 €.*

*Für Freunde von / voor*

*vrienden van Parkstad*

*Limburg Theaters gratis.*

*Reservierung erforderlich /*

*Reserveren aanbevolen:*

*T.: +31(0)45-5716607 /*

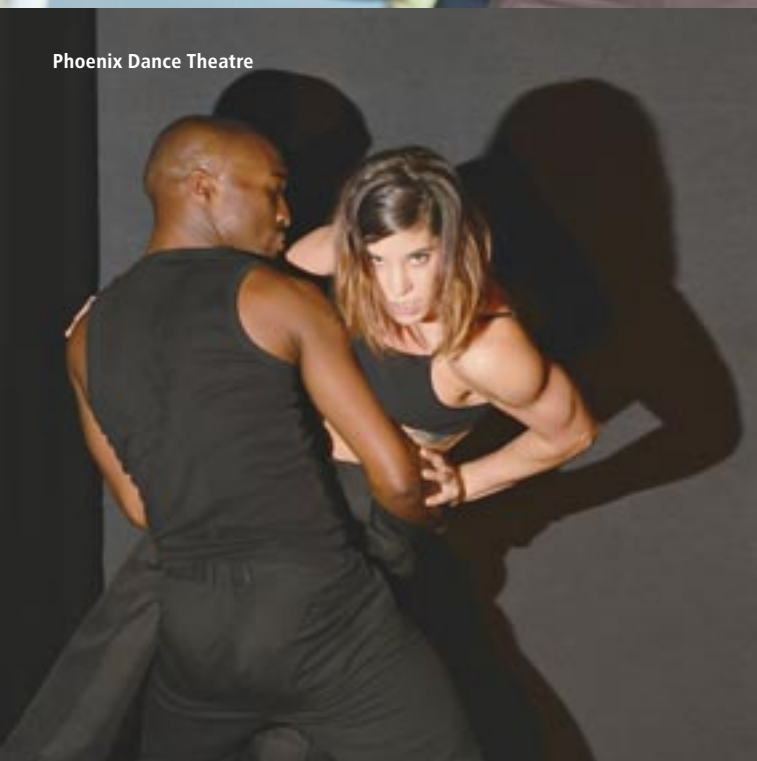
*www.plt.nl*

[www.bittersweetdance.com](http://www.bittersweetdance.com)

Bitter Sweet Dance /  
Liat Waysbort



Phoenix Dance Theatre



22.-25.03.

Stahlbau Strang

**Calyx**

**Beast**

**Windrush**

# Phoenix Dance Theatre GB

Das britische Phoenix Dance Theatre, 1981 in Leeds gegründet, gehört zu den innovativsten und unterhaltsamsten Tanzkompanien der internationalen Szene und ist ein beliebter Gast bei schrit\_tmacher. Das dreiteilige Programm zeigt die Bandbreite dieser Ausnahmekompanie. Schönheit, Lust und Dekadenz untermalen **Calyx**, inspiriert von Baudelaires „Fleurs du mal“. **Beast** ist zugleich brutal und wunderschön, einschüchternd und kompromisslos. **Windrush** der künstlerischen Leiterin Sharon Watson, ist eine Rückkehr zur ursprünglichen schwarzen Tanzästhetik von Phoenix. Das Schiff SS Empire Windrush brachte 1948 die erste Generation karibischer Immigranten nach Großbritannien.

*Het Britse Phoenix Dance Theatre, opgericht in 1981 in Leeds, wordt internationaal inmiddels tot de innovatiefste en interessantste dansgezelschappen gerekend en is ook een graag geziene gast bij schrit\_tmacher. Het driedelige programma laat goed zien wat dit bijzonder getalenteerde gezelschap in huis heeft. In **Calyx**, geïnspireerd door Baudelaires 'Les Fleurs du mal', staan schoonheid, begeerte en decadentie centraal. **Beast** is tegelijk ruw en wonderschoon, intimiderend en compromissloos. Met **Windrush** keert artistiek leider Sharon Watson terug naar de oorspronkelijke zwarte dansethiek van Phoenix. Het schip SS Empire Windrush bracht in 1948 de eerste generatie Caraïbische immigranten naar Groot-Brittannië.*

.....  
Do / do 22.03. –  
So / zo 25.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
Dauer / duur: ~ 120 min.  
inkl. Pause / incl. pauze  
VVK / AK:  
17,00 € – 24,00 €

Mit dem Reisebus von  
Heerlen nach Aachen –  
siehe Allgemeininfos.  
Met de bus van Heerlen  
naar Aken – kijk bij  
algemene info.

[www.phoenixdancetheatre.co.uk](http://www.phoenixdancetheatre.co.uk)

justdance!  
**schrit\_tmacher**  
**GENERATION2**

Rahmenprogramm  
Randprogramma

**Tanz  
von jungen  
Menschen für ein  
junges Publikum**

**Dans  
door jonge  
mensen voor een  
jong publiek**

schrit\_tmacher GENERATION2 repräsentiert seit 2013 das Jugendprogramm innerhalb des schrit\_tmacher Festivals. Es bildet aktuelle Entwicklungen der Jugendkultur ab, die von Kindern, Jugendlichen und angehenden Profis in einem wertschätzenden Rahmen gezeigt und durch ein vielseitiges Rahmenprogramm ergänzt werden.

Zwischen dem 04.03. und 18.03.2018 werden in Aachen und Heerlen Bühnenstücke für Familien und Jugendliche, Tanzlabore mit Nachwuchskünstler/innen, Produktionsausschnitte von jungen Menschen aus NRW und Limburg sowie eine Open Stage und ein Experimental Battle zu erleben sein. Unter dem Dach des Festivals vereinigen sich zeitgenössischer Tanz, Tanztheater und Breakdance/Hip Hop zu einem spannenden Programm.

*Sinds 2013 is het jongerenprogramma GENERATION2 een vast onderdeel van het schrit\_tmacher festival. GENERATION2 biedt een podium aan kinderen, jongeren, aanstormende professionals én professionals, die de actuele ontwikkelingen in de jeugdcultuur laten zien. Het organiseert bovendien een scala aan andere dansactiviteiten voor en door jongeren.*

*Van 4 tot en met 18 maart is er in Aken en Heerlen van alles te zien en te beleven, van voorstellingen voor jongeren en het hele gezin, danslabs met een nieuwe generatie artiesten, stukken uit producties van jong talent uit NRW en Limburg tot aan een 'open stage' en een 'experimental battle'. Onder de vleugels van het festival ontstaat zo een spannend, gevarieerd programma waarin hedendaagse dans, danstheater en breakdance/hiphop samenkomen.*



# schrit\_tmacher

## GENERATION2

Rahmenprogramm  
Randprogramma

### Vorstellungen für die ganze Familie / vorstellungen voor het hele gezin

Das GENERATION2 Programm umfasst ebenso Auftritte verschiedener professioneller Tanzkompanien.

Am Sonntag, den 04. März, finden verschiedene Vorstellungen für die ganze Familie im Theater Heerlen statt.

So / zo 04.03. –  
So / zo 18.03.2018  
Verschiedene Orte /  
Diverse locaties (D/NL)  
**schrit\_tmacher**  
**GENERATION2**

So / zo 04.03.2018  
ab / vanaf 11.00 Uhr / uur  
Theater Heerlen  
**Vorstellungen für  
die ganze Familie /  
vorstellungen voor  
het hele gezin**

So / zo 04.03.2018  
16.00 Uhr / uur  
Theater Kerkrade  
**Co-Laboration**

So / zo 11.03.2018  
17.00 Uhr / uur  
Ludwig Forum Aachen  
**Co-Laboration**

Weitere Informationen /  
meer informatie  
[www.schrittmacher  
festival.de](http://www.schrittmacherfestival.de)  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)

und in der ab Ende Januar  
2018 erscheinenden  
GENERATION2-Broschüre /  
en in de GENERATION2-  
brochure die eind januari  
2018 verschijnt.

Onderdeel van het GENE-  
RATION2 programma zijn  
performances door ver-  
schillende professionele  
dansgezelschappen.

Op zondag 04 maart zijn  
er verschillende voorstel-  
lingen voor het hele gezin  
te zien in Theater Heerlen.

So / zo 04.03.2018  
Theater Heerlen

11.00 Uhr / uur  
**Dadodans**  
„Mappamondo“ (3+)

12.00 Uhr / uur  
**De Stilte**  
„1-2tjes / 3x3“ (2+)

12.30 Uhr / uur  
**SALLY Dansgezelschap  
Maastricht**  
„Dansparels“ (4+)

14.00 Uhr / uur  
**Danstheater AYA**  
„Vlieger zonder  
koord“ (6+)

### Co-Laboration

Ein Bühnenstück mit  
NachwuchstänzerInnen  
aus Limburg/NL und  
NRW/D.

*Een project voor amateur-  
dancers afkomstig uit  
Nederlands Limburg en de  
regio Noord Rijn West-  
falen (D).*

So / zo 04.03.2018  
16.00 Uhr / uur  
Theater Kerkrade

So / zo 11.03.2018  
17.00 Uhr / uur  
Ludwig Forum Aachen



SALLY Dansgezelschap  
Maastricht

# Workshops

Rahmenprogramm  
Randprogramma

## 2Faced Dance Company GB

Warm-Up & Erarbeitung  
von Choreografieaus-  
schnitten. Mit Mitgliedern  
der Kompanie.

*Warming-up & bewerking  
van choreografische frag-  
menten, door medewer-  
kers van het gezelschap.*

Für Fortgeschrittene /  
voor gevorderden.

Sa / za 24.02.2018  
12.00 – 14.00 Uhr / uur  
VHS Aachen (hogeschool),  
Raum / kamer 233,  
Peterstr. 21-25,  
52062 Aachen / Aken  
25,00 € Teilnehmergebühr/  
Kosten van deelname  
Anmeldung unter /  
aanmelden via:  
T.: +49(0)241-4792111,  
unter Angabe der  
Veranstaltungs-Nr. /  
o.v.v. het nummer:  
181- 09100

## Yin Yue Dance Company USA/CHN

Warm-Up & Erarbeitung  
von Choreografieaus-  
schnitten; Erlernen der  
kompanieeigenen 'YYDC  
FoCo-Technik'.

*Warming up & bewerking  
van choreografiefragmen-  
ten; kennismaken met de  
'YYDC FoCo techniek' van  
het gezelschap.*

Für Fortgeschrittene /  
voor gevorderden.

Sa / Za 24.02.2018  
16.30 – 18.00 Uhr / uur  
SCHUNCK\* Glaspaleis,  
danszaal -1, Heerlen  
15,00 € Teilnehmergebühr/  
Kosten van deelname  
Anmeldung unter /  
aanmelden via:  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)  
T.: +31(0)45 571 66 07

Sa / za 24.02.2018  
12.00 – 14.00 Uhr / uur  
VHS Aachen (hogeschool)  
**2Faced Dance  
Company** GB

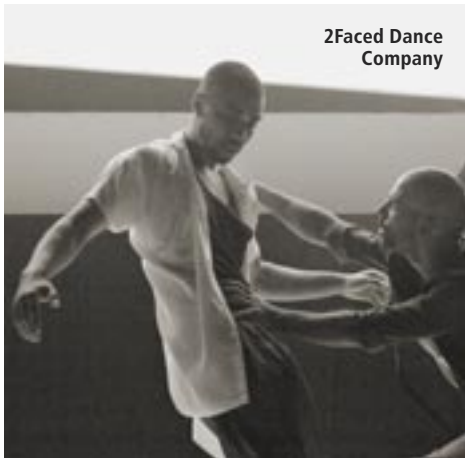
Sa / Za 24.02.2018  
16.30 – 18.00 Uhr / uur  
SCHUNCK\* Glaspaleis,  
Heerlen  
**Yin Yue Dance  
Company** USA/CHN

So / zo 25.02.2018  
11.00 – 12.30 Uhr / uur  
SCHUNCK\* Glaspaleis,  
Heerlen  
**NDT1** NL

Sa / za 03.03.2018  
12.00 – 14.00 Uhr / uur  
VHS Aachen (hogeschool),  
**Shay Kuebler /  
Radical System Art** CDN

So / zo 11.03.2018  
19.00 – 20.30 Uhr / uur  
LIMBURGzaal,  
Theater Heerlen  
**Hofesh Shechter  
Company** GB/IL

Sa / za 17.03.2018  
12.00 – 14.00 Uhr / uur  
VHS Aachen (hogeschool),  
**Compagnie  
Chute Libre** F



2Faced Dance  
Company

# Workshops

## NDT<sup>1</sup> NL

Warm-Up & Erarbeitung von Choreografieauschnitten. Mit einem Mitglied der Kompanie.  
*Warming-up & bewerking van choreografische fragmenten, door een medewerker van het gezelschap.*

*Für Fortgeschrittene / voor gevorderden.*

*So / zo 25.02.2018  
11.00 – 12.30 Uhr / uur  
SCHUNCK\* Glaspaleis,  
Heerlen  
15,00€ Teilnehmergebühr/  
Kosten van deelname  
Anmeldung unter /  
aanmelden via:  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)  
T.: +31(0)45 571 66 07*

## Shay Kuebler / Radical System Art CDN

Warm-Up & Erarbeitung von Choreografieauschnitten. Mit Mitgliedern der Kompanie.  
*Warming-up & bewerking van choreografische fragmenten, door medewerkers van het gezelschap.*

*Für Fortgeschrittene /  
voor gevorderden.*

*Sa / za 03.03.2018  
12.00 – 14.00 Uhr / uur  
VHS Aachen (hogeschool),  
Raum / kamer 233,  
Peterstr. 21-25,  
52062 Aachen / Aken  
25,00€ Teilnehmergebühr/  
Kosten van deelname  
Anmeldung unter /  
aanmelden via:  
T.: +49(0)241-4792111,  
unter Angabe der  
Veranstaltungs-Nr. /  
o.v.v. het nummer:  
181- 09102*



Hofesh Shechter  
Company



**Hofesh Shechter  
Company** GB/IL

Mit einem Mitglied  
der Kompanie.  
*Door een meedewerker  
van het gezelschap.*

*Für Anfänger und Fortge-  
schrittene, geringe Tänzer-  
fahrungen erforderlich.  
Voor zowel beginners en  
gevorderden, enige dan-  
servaring vereist.*

*So / zo 11.03.2018  
19.00 – 20.30 Uhr / uur  
LIMBURGzaal,  
Theater Heerlen  
15,00€ Teilnehmergebühr/  
Kosten van deelname  
Anmeldung unter /  
aanmelden via:  
www.plt.nl  
T.: +31(0)45 571 66 07*

**Compagnie  
Chute Libre** F

Warm-Up & Erarbeitung  
von Choreografieaus-  
schnitten. Mit Mitgliedern  
der Kompanie.  
*Warming-up & bewerking  
van choreografische frag-  
menten, door medewer-  
kers van het gezelschap.*

*Für Fortgeschrittene /  
voor gevorderden.*

*Sa / za 17.03.2018  
12.00 – 14.00 Uhr / uur  
VHS Aachen (hogeschool),  
Raum / kamer 233,  
Peterstr. 21-25,  
52062 Aachen / Aken  
25,00€ Teilnehmergebühr/  
Kosten van deelname  
Anmeldung unter /  
aanmelden via:  
T.: +49(0)241-4792111,  
unter Angabe  
der Veranstaltungs-Nr. /  
o.v.v. het nummer:  
181- 09104*

*Die Workshops können  
nur bei ausreichender  
Anmeldung angeboten  
werden.  
De workshops vinden  
uitsluitend plaats bij  
voldoende deelname.*

*Weitere Informationen /  
meer informatie via:  
www.schrittmacher  
festival.de  
www.vhs-aachen.de  
www.plt.nl*

*Kombitickets  
siehe nächste Seite*



*Aachen / Aken:  
In Zusammenarbeit  
mit der /  
In samenwerking met  
Volkshochschule (VHS)  
Aachen (hogeschool)*

*Heerlen:  
In Zusammenarbeit mit /  
In samenwerking met Huis  
voor de Kunsten Limburg*



**Compagnie  
Chute Libre**

# Workshops

**Kombi-Ticket Aachen /  
combi-ticket Aken**  
Workshopteilnahme  
& Ticket zur  
Abendvorstellung /  
deelname aan workshop  
& ticket avondvoorstelling

Termine / termijnen:

**2Faced Dance Company**  
Sa / za 24.02.2018  
Veranstaltungs-Nr. /  
o.v.v. het nummer:  
181- 09101

**Shay Kuebler /  
Radical System Art**  
Sa / za 03.03.2018  
Veranstaltungs-Nr. /  
o.v.v. het nummer:  
181- 09103

**Compagnie Chute Libre**  
Sa / za 17.03.2018  
Veranstaltungs-Nr. /  
o.v.v. het nummer:  
181- 09105

Preis / prijs: 36,00 €

Das Kombi-Ticket Aachen  
ist limitiert und aus-  
schließlich über die VHS  
Aachen unter Angabe  
der o.g. Veranstaltungs-  
nummern bis zum  
21.01.2018 zu buchen.  
Het combi-ticket is  
beperkt beschikbaar,  
uitsluitend via VHS Aken  
(hogeschool) o.v.v. het  
nummer en uiterlijk tot  
21.01.2018 te bestellen.

Anmeldung unter /  
Aanmelden via:  
T.: +49(0)241-4792111

**Kombi-Ticket Heerlen /  
combi-ticket Heerlen**  
Workshopteilnahme  
& Ticket zur Vorstellung /  
deelname aan workshop  
& ticket voorstelling

Workshopteilnehmer in  
Heerlen erhalten vergüns-  
tigte Preise für die Vor-  
stellung der betreffenden  
Kompanie.  
Deelnemers aan de work-  
shops in Heerlen kunnen  
tegen gereduceerd tarief  
de voorstelling bijwonen  
van het betreffende gezelschap.

**NDT1**  
Workshop  
So / zo 25.02.2018  
Vorstellung / voorstelling  
Sa / za 24.02.2018  
21.00 Uhr / uur  
oder / of  
So / zo 25.02.2018  
15.00 Uhr / uur  
Kombiticket Workshop  
& Vorstellung (Rang 1)  
combi-ticket workshop  
& voorstelling (1e rang)  
30,00 €

**Hofesh Shechter  
Company**  
Workshop  
So / zo 11.03.2018  
Vorstellung / voorstelling  
Mo / ma 12.03.2018  
Kombiticket Workshop  
& Vorstellung (Rang 1)  
combi-ticket workshop  
& voorstelling (1e rang)  
35,00 €

Mit Anmeldung /  
aanmelden via:  
Parkstad Limburg  
Theaters  
T.: +31(0)45-5716607



# Filmprogramm / Filmprogramma

## dance meets film

Rahmenprogramm  
Randprogramma



La Chana

### La Chana

E 2016, Regie: Lucija Stojevic, 83 min, Spanisch mit niederländischem Untertitel / Spaans met Nederlandse ondertiteling, FSK / Kijkwijzer: 0 / AL

Antonia Santiago Amador (1946) alias „La Chana“ sorgte in den 60er und 70er Jahren für Furore als Flamencotänzerin – bis sie auf dem Höhepunkt ihrer Karriere plötzlich aus dem Scheinwerferlicht verschwand. In „La Chana“ enthüllt die Tänzerin, mittlerweile betagt und schlecht zu Fuß, den Grund für ihren plötzlichen Karriereknick. Die Kamera folgt ihr bei den Vorbereitungen auf eine Vorstellung, in der sie im Sitzen ihre beeindruckende Beinarbeit präsentiert. Dank zahlreicher Filmfragmente von eindrucksvollen Tanzvorstellungen und eleganter Fla-

mencomusik, stellt dieses intime Porträt eine Ode an diese Künstlerin dar, deren feurige Seele selbst im Sitzen noch Funken versprüht.

*Antonia Santiago Amador (1946), alias 'La Chana', maakte in de jaren '60 en '70 furore als flamencodanseres – totdat ze op het hoogtepunt van haar carrière ineens uit de schijnwerpers verdween. In 'La Chana' onthult de danseres, inmiddels bejaard en slecht ter been, de reden voor haar plotse carrièrebreuk. De camera volgt haar tijdens de voorbereidingen op een voorstelling waarin ze – zittend weliswaar – haar indrukwekkende voetenwerk zal tonen. Met een overvloed aan fragmenten van zinderende dansoptredens en fijne flamencomuziek vormt dit intieme portret een ode aan deze artieste, bij wie de vonken van haar vurige ziel zelfs*

So / zo 25.02.2018  
14.00 Uhr / uur  
Mo / ma 26.02.2018  
20.00 Uhr / uur  
filmhuis De Spiegel,  
Heerlen  
**La Chana**

Mo / ma 26.02.2018  
20.15 Uhr / uur  
APOLLO KINO & BAR,  
Aachen / Aken  
**Wüstentänzer –  
Afshins verbotener  
Traum von Freiheit**

Do / do 08.03.2018 +  
Fr / vr 09.03.2018  
jew. / telkens  
20.00 Uhr / uur  
filmhuis De Spiegel,  
Heerlen  
**Pendular**

Mo / ma 12.03.2018  
20.15 Uhr / uur  
APOLLO KINO & BAR,  
Aachen / Aken  
**Pina**

So / zo 18.03.2018  
14.00 Uhr / uur  
Mo / ma 19.03.2018  
20.00 Uhr / uur  
filmhuis De Spiegel,  
Heerlen  
**Mr. Gaga**

Mo / ma 19.03.2018  
20.15 Uhr / uur  
APOLLO KINO & BAR,  
Aachen / Aken  
**All That Jazz – Hinter  
dem Rampenlicht**

## dance meets film

*zittend op een stoel er  
vanaf spatten.*

.....  
So / zo 25.02.2018

14.00 Uhr / uur

Mo / ma 26.02.2018

20.00 Uhr / uur

filmhuis De Spiegel,

SCHUNCK\* Glaspaleis

filmzaal (+5), Heerlen

Ticket: 7,50 € (Mitglieder /  
leden: 5,50 €)

### **Wüstentänzer** **Afshins verbotener** **Traum von Freiheit** Desert Dancer

.....  
GB 2014, Regie: Richard  
Raymond, 109 min., Deut-  
sche Fassung / Duitse na-  
synchonisatie, FSK /  
Kijkwijzer: 12

Richard Raymonds Tanz-  
Biopic über den heute in  
Frankreich lebenden irani-  
schen Tänzer Afshin Ghaf-  
farian schildert seine ver-  
steckte und gefährvolle  
Entwicklung zum Tänzer  
unter dem repressiven  
Ajatollah-Regime. Obwohl  
schon als Kind in der  
Schule für sein Tanzen be-  
straft, bleibt Ajshin sei-  
nem Traum treu. Er schult  
sich an allem, was er fin-  
det, von Gene Kelly bis  
Pina Bausch. Schließlich  
probt seine Gruppe in  
einem Versteck für einen  
Auftritt an einem gehei-  
men Ort in der Wüste.  
Wird der Auftritt verraten?  
Neben anderen Preisen  
gewann der Film 2015 den  
Fred and Adele Astaire  
Award für „Best Choreo-  
graphy in a Feature Film“.

Deze biografische dans-

*film van de hand van re-  
gisseur Richard Raymond  
is gebaseerd op het waar-  
gebeurde verhaal van  
de in Frankrijk wonende  
jonge Iraanse danser  
Afshin Ghaffarian, die  
zichzelf in het geheim en  
met alle risico's van dien  
leerde dansen onder een  
regime dat dit strikt ver-  
bood. Afshin ervaart dit al  
op jonge leeftijd aan den  
lijve als hij hiervoor op  
school wordt gestraft.  
Maar ondanks het gevaar  
blijft Afshin zijn droom  
nastreven. Hij put inspira-  
tie uit alles wat hij maar  
vindt, van Gene Kelly tot  
Pina Bausch. Samen met  
een aantal vrienden vormt  
hij een dansgroep, die in  
het geniep oefent voor  
een optreden op een ge-  
heime locatie in de woestijn.  
Zal het optreden  
doorgaan, of worden ze  
verraaden? De meesle-  
pende film ontving vele  
onderscheidingen, waar-  
onder de Fred and Adele  
Astaire Award voor 'Best  
Choreography in a Feature  
Film' in 2015.*

.....  
Mo / ma 26.02.2018

20.15 Uhr / uur

APOLLO KINO & BAR,

Pontstraße 141-149,

52062 Aachen / Aken

Ticket: 6,00 €

### **Pendular**

.....  
BR/RA/F 2017, Regie: Júlia  
Murat, 105 min, Portugi-  
sisch mit niederländi-  
schem Untertitel / Portu-  
ges met Nederlandse  
ondertiteling, FSK /  
Kijkwijzer: 14

Ein Mann und eine Frau  
teilen eine leer stehende  
Fabrikhalle mit Klebeband  
in zwei gleich große Teile.  
Er ist Bildhauer, sie Tänze-  
rin. Er nutzt seinen Teil als  
Atelier, sie den ihren als  
Tanzstudio. Die beiden  
sind ein Paar, aber be-  
schäftigen sich nicht mit  
der Kunst ihres Partners,  
sodass ein Gleichgewicht  
herrscht. Eine offene  
Küche und eine Matratze  
machen den Ort zu einem  
Zuhause. Als er mehr Platz  
für eine seiner Skulpturen  
benötigt, gerät das sorg-  
fältig konstruierte Gleich-  
gewicht ins Wanken.  
Künstlerische Ambitionen  
kollidieren mit dem  
Wunsch nach Intimität.  
Das Ehepaar muss die ei-  
gene Beziehung ständig  
neu erforschen. Die brasi-  
lianische Regisseurin Júlia  
Murat gewann für „Pen-  
dular“ den Preis der Inter-  
nationalen Filmkritik bei  
den Berliner Filmfestspie-  
len.

*Een man en een vrouw  
verdelen een leegstaande  
fabriekshal in twee gelijke  
delen met tape. Hij is  
beeldhouwer, zij danseres.  
Hij gebruikt zijn deel als  
atelier, zij het hare als  
dansstudio. De twee zijn  
geliefden, maar bemoeien  
zich niet met elkaar be-  
treffende hun kunst: er is  
evenwicht. Een open keu-  
ken en matras maken de  
plek een huis. Wanneer hij  
meer ruimte nodig heeft  
voor één van zijn sculptu-  
ren raakt het zorgvuldig  
geconstrueerde evenwicht  
zoek. Artistieke ambities  
botsen met een verlangen  
naar intimiteit. Het echt-  
paar moet hun relatie*



voortdurend opnieuw ver-  
kennen. Braziliaanse re-  
gisseur Júlia Murat won  
met 'Pendular' de prijs  
van de Internationale  
Filmkritiek op het filmfes-  
tival van Berlijn.

Do / do 08.03.2018 +  
Fr / vr 09.03.2018  
jew. / telkens  
20.00 Uhr / uur  
filmhuis De Spiegel,  
SCHUNCK\* Glaspaleis  
filmzaal (+5), Heerlen  
Ticket: 7,50 € (Mitglieder /  
leden: 5,50 €)

## Pina

Buch & Regie: Wim Wen-  
ders, D/F/GB 2011, 106  
min., FSK/kijkwijzer: 0,  
Tanzfilm-Dokumentation  
in 3D / 3D documentatie  
van dans

Wenders hatte ursprüng-  
lich einen 3D-Film mit und  
über Pina Bausch drehen  
wollen. Kurz vor Drehbe-  
ginn aber, erste Probeauf-  
nahmen hatten bereits be-  
gonnen, starb Pina Bausch  
überraschend am 30. Juni  
2009. Wenders drehte den  
Film also mit ihrem En-  
semble und setzte ihr mit  
Szenen aus den berühm-  
testen Bausch-Stücken aus  
drei Jahrzehnten ein  
Denkmal. „So ist dies statt  
eines Films mit Pina  
Bausch nun eine post-

hume Hommage gewor-  
den, eine Erinnerung an  
Seh-Erlebnisse, eine Lie-  
beserklärung, fast schon  
eine Heiligsprechung, die  
ihre Beweise findet in den  
Wundern dieses Tanzes.“  
Sylvia Staude, FR.

Wenders had eigenlijk een  
3D-film met en over Pina  
Bausch willen maken.  
Maar kort voor de officiële  
start van de opnames,  
toen de eerste proefopna-  
mes al waren begonnen,  
kwam Pina Bausch onver-  
wachts op 30 juni 2009 te  
overlijden. Wenders  
draaide de film daarop  
met haar ensemble en  
richtte zo met scènes uit  
haar beroemdste stukken  
uit haar drie decennia tel-  
lende carrière een prach-  
tig monument op. "Zo is  
dit in plaats van een film  
met Pina Bausch nu een  
postume hommage ge-  
worden, een herinnering  
aan visuele ervaringen,  
een liefdesverklaring,  
een heiligverklaring,  
die wordt gerechtsvaardigd  
door de wonderen van  
deze dans." Sylvia Staude,  
Frankfurter Rundschau.

Mo / ma 12.03.2018  
20.15 Uhr / uur  
APOLLO KINO & BAR,  
Pontstraße 141 -149,  
52062 Aachen / Aken  
Ticket: 8,50 €

## Mr. Gaga

IL 2015, Regie: Tomer Hey-  
mann, 100 min, Englisch /  
Hebräisch mit niederländi-  
schem Untertitel / Engels /  
Hebreeuws met Neder-  
landse ondertiteling, FSK /  
Kijkwijzer: 12

Ohad Naharin, künstleri-  
scher Leiter der Batsheva  
Dance Company, gilt welt-  
weit als einer der bedeu-  
tendsten Choreografen.  
Sein Tanzstil „Gaga“ er-  
oberte die ganze Welt. Der  
Filmemacher Tomer Hey-  
man begleitete Naharin  
acht Jahre lang und schuf  
so eine Dokumentation,  
die Bilder von Proben mit  
noch nie zuvor gezeigten  
Archivbildern und beein-  
druckenden Tanzszenen  
kombiniert. Heymann ge-  
lingt mit „Mr. Gaga“ ein  
tiefgründiges Porträt eines  
inspirierenden, in jeder  
Hinsicht integren Künst-  
lers mit einer einzigarti-  
gen Vision an einem kriti-  
schen Punkt in seinem  
Leben. Bei schrit\_tmacher  
2018 tanzt NDT1 „The  
Hole“, choreografiert von  
Ohad Naharin.

Ohad Naharin, artistiek  
directeur van de Batsheva  
Dance Company, wordt  
gezien als één van de  
meest belangrijke choreo-  
grafen ter wereld. Zijn  
dansstijl 'Gaga' ver-  
spreidde zich over de hele

## Filmprogramm / Filmprogramma

# dance meets film

*wereld. Filmmaker Tomer Heymann volgde Naharin acht jaar lang en creëerde zo een documentaire waarin beelden van repetities gemixt worden met nog nooit eerder vertoonde archiefbeelden en schitterende dansscènes. Heymann schetst met 'Mr. Gaga' een diepgaand portret van een inspirend kunstenaar met grote artistieke integriteit en een uitzonderlijke visie, op een kritiek punt in zijn persoonlijke leven. Tijdens schrit\_tmacher 2018 danst NDT1 The Hole, gecoreografeerd door Ohad Naharin.*

So / zo 18.03.2018

14.00 Uhr / uur

Mo / ma 19.03.2018

20.00 Uhr / uur

filmhuis De Spiegel,

SCHUNCK\* Glaspaleis

filmzaal (+5), Heerlen

Ticket: 7,50 € (Mitglieder /

leden: 5,50 €)

### **All That Jazz Hinter dem Rampenlicht**

USA 1979, Regie: Bob

Fosse, 123 min., Englisch

(ohne Untertitel) / Engels

(zonder ondertiteling),

FSK / kijkwijzer: 12

Nur wenige Tanzfilme geben einen solch direkten, intensiven Blick hinter die Kulissen einer großen Tanzproduktion wie "All That Jazz", denn nur selten zeichnet für Buch und Regie jemand verantwortlich, der zugleich ein genialer Choreograf, Tän-

zer und Regisseur war, so wie Bob Fosse. All That Jazz (4 Oscars) liefert ein Selbstporträt von stellenweise schmerzlicher Schoonungslosigkeit: Der großartige Roy Scheider als Joe Gideon ist niemand anderes als Bob Fosse, Workaholic und Kettenraucher mit erstem Herzinfarkt, der sein Filmdouble durchaus selbstkritisch und in weiser Voraussicht am zweiten Herzinfarkt sterben lässt.

*Er zijn maar weinig dansfilms die een zo directe en intense kijk geven achter de coulissen van een grote dansproductie als 'All That Jazz', want slechts zelden tekent iemand voor boek en regie die tegelijk een geniale choreograaf, danser én regisseur was - zoals daar was Bob Fosse. 'All That Jazz' (4 Oscars) presenteert een zelfportret van soms pijnlijke genadeloosheid: de geweldige Roy Schneider als Joe Gideon is niemand anders dan Bob Fosse, workaholic en kettingroker met een eerste hartinfarct, die zijn filmpersonage ronduit zelfkritisch en met een vooruitziende wijsheid laat sterven aan een tweede hartinfarct.*

Mo / ma 19.03.2018

20.15 Uhr / uur

APOLLO KINO & BAR,

Pontstraße 141 -149,

52062 Aachen / Aken

Tickets: 6,00 €



All That Jazz

### **Aachen / Aken:**

*In Zusammenarbeit mit der / In samenwerking met Volkshochschule (VHS) Aachen (hogeschool)*

### **Heerlen:**

*In Zusammenarbeit mit dem / In samenwerking met filmhuis De Spiegel*

# Online-Kino / online bioscoop

## The Moving Cinema

Rahmenprogramm  
Randprogramma

### Ein internationales Online-Kino mit Tanzfilmen

In diesem Jahr findet während schrit\_tmacher erneut „The Moving Cinema“ statt. Das Online-Kino ist eine Initiative der Tanzgesellschaft SALLY Dansgezelschap Maastricht (zuvor Project Sally), in der regelmäßig ausgewählte Tanzfilme von verschiedenen Gastkuratoren präsentiert werden. Dank der Online-Bühne kommt diese immer beliebtere populäre Kunstform direkt ins Wohnzimmer. „The Moving Cinema“ besteht aus vier Bereichen: Ein neuer oder beeindruckender Tanzfilm in Saal 1, Tanz aus einer besonderen Perspektive in Saal 2, klassische Ikonen in Saal 3 und ein intimes Porträt des Gastkurators in Saal 4. „The Moving Cinema“ ist dazu da, Ideen zu teilen, sich inspirieren und berühren zu lassen.

2009 beurteilte die Tanzzeitschrift ballettanz dieses Online-Kino für Tanzfilme als beste Tanz-Website. Speziell für schrit\_tmacher 2018 werden vier neue Tanzfilme ausgewählt. Gastkuratorin: Karin Post.

### Een internationale online bioscoop met dansfilms

*Dit jaar wederom 'The Moving Cinema' tijdens schrit\_tmacher. De online bioscoop 'The Moving Cinema' is een initiatief van SALLY dansgezelschap Maastricht (voorheen Project Sally) en brengt periodiek een selectie van dansfilms gemaakt door verschillende gastcuratoren. Een online podium voor een groeiende vorm van populaire kunst direct in de woonkamer. 'The Moving Cinema' bestaat uit 4 delen, zo toont de online bioscoop een nieuwe of indrukwekkende dansfilm in Cinema 1, dans vanuit een bijzondere hoek in Cinema 2, klassieke iconen in Cinema 3 en een close-up portret van de gastcurator in Cinema 4. Een bioscoop om ideeën te delen, om te laten inspireren en om te ontroeren.*

*In 2009 beoordeelde dansmagazine ballettanz deze online-dansfilm-bioscoop, als beste danswebsite. Speciaal voor schrit\_tmacher 2018 worden vier nieuwe dansfilms geselecteerd. Gastcurator: Karin Post.*



[www.themovingcinema.com](http://www.themovingcinema.com)

[www.sallydansgezelschapmaastricht.nl](http://www.sallydansgezelschapmaastricht.nl)

Zu sehen 24 Std. /  
7 Tage die Woche  
Te zien 24 uur /  
7 dagen per week

# Punk Dans Kunst schr\_ tmacher 2018

Rahmenprogramm  
Randprogramma



Andrea Božić &  
Julia Willms

## Ausstellung / tentoonstelling

Der Film „Hail the New Puritan“ (1986) des Tänzers/Choreografen Michael Clark und des Media Dance Pioniers Charles Atlas stellte die Tanzwelt auf den Kopf. Das ironische Punk-Tanz-Video mit Musik von u. a. The Fall dient nun als Ausgangspunkt für eine choreografierte Ausstellung (Gastkuratorin: Karin Post) über den Einfluss von Tanz und Subkulturen auf die professionellen Künste. Eine zeitgenössische Collage aus Bewegung, Bild und Ton.

*De film 'Hail the New Puritan' uit 1986 van cultdanser/choreograaf Michael Clark en media dance pionier Charles Atlas zette de danswereld op z'n kop. Deze ironische punkdans-video met muziek van onder andere The Fall vormt nu het uitgangspunt voor een gechoreografeerde expositie (gastcurator: Karin Post) over de invloed van dans en subculturen op de professionele kunsten. Een eigentijdse collage van beweging, beeld en geluid.*

So / zo 28.01. –  
So / zo 13.05.2018  
SCHUNCK\* Glaspaleis  
Ticket: 6,00 €

Eröffnung / opening  
Sa / za 27.01.2018  
17.00 Uhr / uur  
(Eintritt frei / gratis)

## Performance

### Beginning Andrea Božić & Julia Willms

„Beginning“ ist ein Dialog zwischen Julias Handzeichnung und Andreas Körperbewegung. Wir beginnen auf einer leeren Seite mit der Frage: „Wo fangen wir an?“ Eine leere Seite, die durch Live-Aktion und ihre unmittelbaren Spuren gefüllt wird.

*'Beginning' is een dialoog tussen de tekenende hand van Julia en het bewegende lichaam van Andrea. We beginnen met een wit vel papier en de vraag 'waar beginnen we?' 'Beginning' brengt deze beraadslaging in beeld via een wit vel papier dat wordt ingekleurd door wat er op het podium gebeurt en de sporen die deze bewegingen achterlaten.*

Mi / wo 14.03.2018  
19.30 + 21.00 Uhr / uur  
SCHUNCK\* Glaspaleis  
VVK/AK: 7,50 € (inkl. Ausstellungsbesuch / incl. bezoek aan tentoonstelling)  
– VVK nur über / alleen via Theater Heerlen

So / zo 28.01. –  
So / zo 13.05.2018  
SCHUNCK\* Glaspaleis  
**Punk Dans Kunst  
schr\_ tmacher 2018**  
Ausstellung /  
tentoonstelling

Eröffnung / opening  
Sa / za 27.01.2018  
17.00 Uhr / uur

Mi / wo 14.03.2018  
19.30 + 21.00 Uhr / uur  
SCHUNCK\* Glaspaleis  
**Beginning**  
Andrea Božić &  
Julia Willms  
Performance

Weitere Informationen /  
meer informatie  
is te vinden op:  
[www.schunck.nl](http://www.schunck.nl)  
[www.schrittmacherfestival.de](http://www.schrittmacherfestival.de)  
[www.schrittmacherfestival.nl](http://www.schrittmacherfestival.nl)  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)





# TANZwebAachenHeerlen.eu

Altijd op de  
hoogte  
van wat er  
in de danswereld  
speelt

Stets  
wissen was  
sich bewegt im  
Tanz

Durch zweisprachige Nachtkritiken namhafter Tanzjournalisten, durch Videoimpressionen der Aufführungen, die wir in einer Länge von jeweils drei Minuten, stets chronologisch editieren und durch Tanzfotografien, die Inhalt und Bewegung auf den Punkt bringen.

We willen dans zichtbaarder maken: met tweetalige nachtkritieken van gerenommeerde dansrecensenten, met korte video's die in drie minuten en chronologisch gemonteerd een impressie geven van een voorstelling en met dansfoto's, die inhoud en beweging treffend overbrengen.

# Allgemeine Infos / Algemene Infos

## Spielorte / Locaties

**Fabrik Stahlbau Strang**  
Philippsstraße 2  
D – 52068 Aachen /  
Rothe Erde

Infos  
[www.schrittmacherfestival.de](http://www.schrittmacherfestival.de)

Facebook  
schrittmacher Dance  
Festival Aachen –  
just dance

T.: +49(0)241/  
432-4940 & -44  
(Kulturbetrieb der Stadt  
Aachen / Veranstaltungs-  
management)

**APOLLO KINO & BAR**  
Pontstraße 141-149  
D – 52062 Aachen

T.: +49 (0)241 900 8484  
[www.apollo-aachen.de](http://www.apollo-aachen.de)

**Ludwig Forum Aachen**  
Jülicher Straße 97–109  
D – 52070 Aachen

T.: +49 (0)241 1807-104  
(Kasse)  
[info@ludwigforum.de](mailto:info@ludwigforum.de)  
[www.ludwigforum.de](http://www.ludwigforum.de)

**Kulturzentrum  
Alter Schlachthof Eupen**  
Rotenbergplatz 17  
B – 4700 Eupen

T.: +32 (0)87 33 18 96  
[www.alter-schlachthof.be](http://www.alter-schlachthof.be)  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

**Parkstad Limburg  
Theaters /  
Theater Heerlen**  
„RABOzaal“ +  
„LIMBURGzaal“  
Burgemeester van  
Grunsvenplein 145  
NL – 6411 AS Heerlen

Infos  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)  
[www.facebook.com/schrittmacherNL/](http://www.facebook.com/schrittmacherNL/)

sowie / alsook  
Parkstad Limburg  
Theaters  
Kasse & Information /  
kassa & informatie  
T.: +31(0)455716607  
Theater Heerlen  
Montag bis Freitag /  
maandag t/m vrijdag:  
11.00 – 17.00 Uhr / uur  
Donnerstagabend /  
donderdagavond:  
18.00 – 21.00 Uhr / uur  
Samstag / zaterdag:  
11.00 – 14.00 Uhr / uur

**Filmhuis De Spiegel**  
Bongerd 18  
NL – 6411 JM Heerlen  
T.: +31 (0)45 577 2279  
[www.filmhuisdespiegel.nl](http://www.filmhuisdespiegel.nl)

**SCHUNCK\***  
Bongerd 18,  
NL – 6411 JM Heerlen  
[www.schunck.nl](http://www.schunck.nl)

## Tickets / Kaarten

Tickets für  
Tanzvorstellungen  
(Theater Heerlen – RABO-  
zaal & LIMBURGzaal /  
Fabrik Stahlbau Strang)  
können über ADticket und  
das Theater Heerlen ge-  
kauft werden. Ausnahmen  
werden angegeben.

Men kan voor alle  
dans voorstellingen  
(Theater Heerlen – RABO-  
zaal & LIMBURGzaal / Fa-  
brik Stahlbau Strang)  
zowel via ADticket als via  
Theater Heerlen kaarten  
kopen! Uitzonderingen  
zijn aangegeven.

Barrierefreier Zugang /  
rolstoeltoegankelijkheid

Kein Behinderten-  
parkplatz vorhanden. /  
Geen invalidenparkeer-  
plaats beschikbaar.



**Vorverkauf /  
voorverkoop (VVK)  
ab / vanaf 06.12.2017  
um / om 11.00 Uhr / uur**

VVK an allen bekannten  
Vorverkaufstellen /  
VVK bij alle bekende  
voorverkooppunten  
(zu finden unter / vindt u  
op [www.adticket.de](http://www.adticket.de) ->  
„VVK-Stellen“)

online über / via  
[www.schrittmacherfesti-  
val.de](http://www.schrittmacherfestival.de), [www.adticket.de](http://www.adticket.de),  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)

über die Kasse des /  
via de kassa van  
Theater Heerlen

sowie über die / alsook via  
ADticket-Hotline  
T.: +49(0)180-6050400  
(0,20 € / Anruf aus dem  
deutschen Festnetz / per  
gesprek via het Duitse  
vaste telefoonnet, max.  
0,60 € / Anruf inkl. MwSt  
aus allen deutschen Mo-  
bilfunknetzen / incl. btw  
per gesprek via alle Duitse  
mobiele netwerken).

*Etwaige Restkartenkontin-  
gente aus Rückläufen für  
die Veranstaltungen in  
Aachen werden kurzfris-  
tig, wenige Tage vor der  
jeweiligen Veranstaltung,  
freigeschaltet. Restkarten  
für ausverkaufte Veran-  
staltungen in Aachen  
(bzw. Heerlen) können  
ggf. über ein Restkontin-  
gent in Heerlen (bzw. Aa-  
chen) erworben werden.*

*Toegangskarten die  
eventueel terugkomen  
voor de voorstellingen in  
Aken, worden telkens op  
korte termijn, enkele  
dagen voor de desbetref-  
fende voorstelling, weer  
beschikbaar gesteld.  
Eventuele restkaarten  
voor uitverkochte voor-  
stellingen in Heerlen (of  
Aken) kunnen vooraf-  
gaand aan de voorstelling  
bij de kassa ter plaatse  
worden gekocht.*

.....  
**Abendkasse /  
Voorstellingskassa**

*Die Abendkasse ist jeweils  
eine Stunde vor Veransta-  
lungsbeginn geöffnet.  
De voorstellingskassa is  
vanaf een uur voor aan-  
vang van de voorstelling  
geopend.*

*Keine Garantie für den  
Erhalt von Tickets an der  
Abendkasse!  
Kaarten uitsluitend ver-  
krijgbaar zolang de voor-  
raad strekt!*

**Rollstuhlplätze /  
Rolstoelplaatsen**

.....  
**Aachen / Aken**

*Rollstuhlfahrer/innen  
(sowie deren Begleit-  
person – Nachweis über  
Merkmal B im gültigen  
Ausweis) können Tickets  
ausschließlich telefonisch  
buchen über /  
rolstoelplaatsen  
(en plaatsen voor begelei-  
ders – bewijs van kenmerk  
B in de geldige ID) zijn al-  
leen te boeken via  
ADticket  
T.: +49(0)180-6050400  
(0,20 € / Anruf aus dem  
deutschen Festnetz / per  
gesprek via het Duitse  
vaste telefoonnet, max.  
0,60 € / Anruf inkl. MwSt  
aus allen deutschen Mo-  
bilfunknetzen / incl. btw  
per gesprek via alle Duitse  
mobiele netwerken)*

*oder über die Vorver-  
kaufsstelle / of via het  
voorverkooppunt  
Kundenservice Medien-  
haus im Elisenbrunnen  
Friedrich-Wilhelm-Platz 2  
52062 Aachen / Aken.*

## Allgemeine Infos / Algemene Infos

### Preise / Prijzen

#### Heerlen

Im RABO- sowie LIMBURGzaal ist eine begrenzte Anzahl an Rollstuhlplätzen verfügbar.

Wenn Sie einen Rollstuhlplatz in Anspruch nehmen möchten, können Sie diesen ausschließlich telefonisch oder vor Ort im Theater Heerlen reservieren. Bitte geben Sie dabei auch die Maße Ihres Rollstuhls an.

Maximal zulässige Maße: RABOzaal

Rang 1: L x B: 90 x 70

Rang 2: L x B x H:

90 x 70 x 125

Rang 3: L x B: 120 x 80

LIMBURGzaal

L x B 140 x 100

(wegen Aufzugsgröße)

Zowel in de RABOzaal als in de LIMBURGzaal is een beperkt aantal rolstoelplekken beschikbaar. Wilt u gebruik maken van de rolstoelplaatsen, dan kunt u deze uitsluitend via telefoon of direct aan de balies van Theater Heerlen reserveren met opgave van de maten van uw rolstoel.

Maximale maten zijn: RABOzaal

Rang 1: L x B: 90 x 70

Rang 2: L x B x H:

90 x 70 x 125

Rang 3: L x B: 120 x 80

LIMBURGzaal

L x B 140 x 100

(vanwege afmeting lift)

Alle VVK-Preise (Aachen und Heerlen) zzgl. Gebühren.

Alle VVK-prijzen (Aken en Heerlen) zijn exclusief administratiekosten.

#### Vorstellungen in Aachen Voorstellingen in Aken

Vorverkauf / Voorverkoop (VVK) & Abendkasse / Avondkassa (AK)

Preiskategorie 1 / Rang 1  
Für Plätze in den Reihen /  
plaatsen in de volgende  
rijen: R 01 – R 15

VVK: 22,00 € normal  
19,00 € ermäßigt /  
met korting

AK: 24,00 € normal  
21,00 € ermäßigt /  
met korting

Preiskategorie 2 / Rang 2  
Für Plätze in den Reihen /  
plaatsen in de volgende  
rijen: R 16 – R 25

VVK: 20,00 € normal  
17,00 € ermäßigt /  
met korting

AK: 22,00 € normal  
19,00 € ermäßigt /  
met korting

#### Vorstellungen / Voor- stellingen in Heerlen

Vorverkauf / Voorverkoop (VVK) & Abendkasse /  
Voorstellingskassa (AK)

RABOzaal

#### Michael Clark

Rang 1: 29,50 €

Rang 2: 26,50 €

Rang 3: 23,50 €

Rang 4: 14,00 €

Sterrang: 34,00 €

#### Delfos Danza

Rang 1: 27,50 €

Rang 2: 24,75 €

Rang 3: 19,25 €

Rang 4: 13,00 €

Sterrang: 31,50 €

#### Hofesh Shechter

Rang 1: 29,50 €

Rang 2: 26,50 €

Rang 3: 23,50 €

Rang 4: 14,00 €

Sterrang: 34,00 €

#### Sidi Larbi Cherkaoui

Rang 1: 27,50 €

Rang 2: 24,75 €

Rang 3: 19,25 €

Rang 4: 13,00 €

Sterrang: 31,50 €

LIMBURGzaal

#### NDT1

40,00 €

#### Cie. Virginie Brunelle

Rang 1: 23,00 €

Rang 2: 20,50 €

Rang 3: 12,50 €

Sterrang: 26,50 €

#### Bitter Sweet Dance

Rang 1: 20,00 €

Rang 2: 17,50 €

Rang 3: 10,00 €

Sterrang: 23,00 €

## ABO / Passe partout

### GENERATION2

Jugendprogramm / professioneel jeugdprogramma

RABOzaal

**De Stilte**

6,50 €

**Dadodans**

8,50 €

VEBEGOfoyer

**Sally Dansgroep**

9,50 €

LIMBURGzaal

**Danstheater Aya**

9,50 €

### Vorstellungen / Voorstellingen in Eupen / Alter Schlachthof

Vorverkauf / Voorverkoop (VVK) & Abendkasse / Avondkassa (AK)

### Compagnie Lapsus

VVK: 18,00 € normal

14,50 € Senioren

9,00 € Studenten

AK: 20,00 € normal

16,00 € Senioren

10,00 € Studenten

Tickets ausschließlich

über / alleen via

[www.alter-schlachthof.be](http://www.alter-schlachthof.be)

[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

Preise inklusive Gebühren.

Prijzen zijn inclusief administratiekosten.

Diese Veranstaltung ist vom ABO-Angebot ausgeschlossen.

Op deze voorstellingen is de ABO / Passe partout-prijs niet van toepassing.

### 20 % Preisnachlass auf den Gesamtpreis.

Der Kauf mehrerer Tickets für denselben Aufführungstag innerhalb eines Abos ist ausgeschlossen!

Stellen Sie sich aus dem Festivalangebot in Aachen und Heerlen ein individuelles Abo zusammen.

Entscheiden Sie sich bei Ihrem Ticketkauf über ADticket direkt für fünf oder sechs Tickets für unterschiedliche Aufführungstage des Hauptprogrammes (Veranstaltungsorte: Fabrik Stahlbau Strang, Theater Heerlen: RABO- & LIMBURGzaal).

### 20 % korting op de totaalprijs.

Een abonnement is uitsluitend mogelijk met kaarten voor verschillende voorstellingen.

Stel vanuit het festivalaanbod (Heerlen en Aken) een individueel abonnement samen.

Als u bij de kaart aankoop via ADticket meteen tickets koopt voor 5 of 6 verschillende voorstellingen, krijgt u 20 % korting op de totaalprijs. Een abonnement is uitsluitend mogelijk met kaarten voor verschillende voorstellingen en uitsluitend op voorstellingen uit het hoofdprogramma (op de locaties Stahlbau Strang, RABOzaal en LIMBURGzaal).

Abos sind buchbar über / De abonnementen zijn te boeken via:

[www.adticket.de](http://www.adticket.de)  
[www.schrittmacherfestival.de](http://www.schrittmacherfestival.de)

und die / en de ADticket Hotline  
T.: +49(0)180-6050400 (0,20 € / Anruf aus dem deutschen Festnetz, max. 0,60 € inkl. MwSt. / Anruf aus allen deutschen Mobilfunknetzen) / (0,20 € per gesprek via het Duitse vaste telefoonnet, max. 0,60 € incl. btw per gesprek via alle Duitse mobiele netwerken)

sowie an den bekannten VVK-Stellen

Abos über ADticket ausschließlich buchbar innerhalb der Preiskategorien 1 und 2 (Aachen) bzw. Rang 1 und 2 (Heerlen). Voor abonnementen die worden besteld via ADticket geldt dat deze uitsluitend met 1e of 2e rang tickets kunnen worden samengesteld.

Buchung über das / aankoop van kaarten via Theater Heerlen

→

## Organisierte Fahrten mit dem Reisebus / Georganiseerde busreizen

Bei Buchung über das Theater Heerlen erhalten Sie ab vier Tickets für unterschiedliche Aufführungstage des Hauptprogramms (Veranstaltungsorte: Fabrik Stahlbau Strang, Theater Heerlen: RABO- & LIMBURGzaal) 20 % Rabatt auf den Gesamtpreis (ausgenommen sind ermäßigte Tickets).

Bij aankoop van tickets voor 4 voorstellingen of meer, krijgt u 20 % korting op de totaalprijs. Dit geldt ook hier uitsluitend voor verschillende voorstellingen uit het hoofdprogramma (op de locaties Stahlbau Strang, RABO-zaal en LIMBURGzaal), met uitzondering van kaarten met korting.

Abos über das Theater Heerlen können Sie wie folgt kaufen:  
Voor aankoop van kaarten via Theater Heerlen kunt u abonnementen boeken via:  
[www.plt.nl](http://www.plt.nl)  
T.: +31(0)45 571 66 07  
oder an der Theater Kasse in Heerlen / of aan de theaterkassa Heerlen.

### Aachen / Aken

-> Heerlen

Bustickets: 6,00 €  
Für Hin- & Rückfahrt, Show-Eintritt nicht inklusive, erhältlich ab 06.12.2017 ausschließlich an der Kasse des Ludwig Forum, Platzzahl begrenzt!  
Voor heen- en terugreis, excl. toegangkaart voorstelling, vanaf 06.12.2017 alleen te verkrijgen bij de kassa van Ludwig Forum en zo lang de voorraad strekt!

(1.) Di / di 06.03.2018  
**Delfos Danza Contemporánea** (MEX)  
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal

(2.) Mo / ma 12.03.2018  
**Hofesh Shechter Company** (GB/IL)  
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal

(3.) Di / di 20.03.2018  
**Sidi Larbi Cherkaoui** (B/GB/CHN)  
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal

Abfahrt in Aachen / vertrek in Aken:  
Pünktlich um / stipt om 19.00 Uhr / uur, Ludwig Forum Aachen (Einfahrt / ingang Jülicher Straße 97 - 109).  
Verspätungen können nicht berücksichtigt werden. / Restitutie bij het missen van de bus niet mogelijk.  
Rückkunft in Aachen / aankomst terug in Aken: spätestens 23.30 Uhr / uur

### Heerlen

-> Aachen / Aken

Busticket: 6,00 €  
Für Hin- & Rückfahrt, Show-Eintritt nicht inklusive, erhältlich ab 06.12.2017 ausschließlich an der Kasse des Theater Heerlen oder über [www.plt.nl](http://www.plt.nl), Platzzahl begrenzt!  
Voor heen- en terugreis, excl. toegangkaart voorstelling, vanaf 06.12.2017, alleen te verkrijgen bij de kassa van Theater Heerlen of via [www.plt.nl](http://www.plt.nl) en zo lang de voorraad strekt!

(1.) Do / do 22.02.2018  
**2Faced Dance Company** (GB)  
20.30 Uhr / uur, Fabrik Stahlbau Strang, Aachen / Aken  
Abfahrt / vertrek in Heerlen:  
Pünktlich um / stipt om 19.45 Uhr / uur ab / vanaf Theater Heerlen  
Rückkunft / aankomst terug in Heerlen:  
ca. / rond 23.15 Uhr / uur

(2.) So / zo 25.03.2018  
**Phoenix Dance Theatre** (GB)  
20.30 Uhr / uur, Fabrik Stahlbau Strang, Aachen / Aken  
Abfahrt / vertrek in Heerlen:  
Pünktlich um / stipt om 19.45 Uhr / uur ab / vanaf Theater Heerlen  
Rückkunft / aankomst terug in Heerlen:  
ca. / rond 23.15 Uhr / uur

# Impressum / Colofon

Festivalleitung /  
Festivalleiding  
Rick Takvorian

Programmgestaltung /  
Programming  
Rick Takvorian  
Stefanie Gerhards  
Bas Schoonderwoerd  
Janneke Schmeitz

Projectpartner /  
Projectpartner  
Parkstad Limburg  
Theaters  
Bas Schoonderwoerd,  
CEO & Programmleider /  
CEO & hoofdprogrammeur  
Janneke Schmeitz,  
Projectbegeleiding /  
Projectbegeleiding

Herausgeber / Uitgever  
Kulturbetrieb  
der Stadt Aachen  
Mozartstraße 2-10,  
52064 Aachen /  
Parkstad Limburg  
Theaters –  
Theater Heerlen

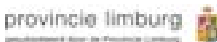
Redaktionsschluss /  
Opgemaakt op: 11/2017  
Änderungen vorbehalten!  
Wijzigingen voor-  
behouden!

Gestaltung / Vormgeving  
DDT2w, Dusan Totovic /  
Werner Wernicke

Foto  
2Faced Dance Company:  
Matt Porteous; Luke Evans /  
Michael Clark Company:

Hugo Glendinning / NDT1:  
Rahi Rezvani / RUBBERBAN-  
Dance Group: Bill Hebert /  
Cie. Lapsus: Pascal Pe-  
rennec / Cie. Virginie Bru-  
nelle: Company / Yin Yue  
Dance Company: Anton  
Martynov / Shay Kuebler -  
Radical System Art: David  
Cooper (Titel) / Delfos Dan-  
za Contemporánea: Martin  
Gavica / Tania Pérez-Salas  
Company: Emmanuel Ada-  
mez; Ricardo Trabulsi / Ho-  
fesh Shechter Company:  
Rahi Rezvani / Cie. Chute  
Libre: Stephane Tasse / Sidi  
Larbi Cherkaoui: Hugo Glen-  
dinning / Bitter Sweet Dan-  
ce: Nellie De Boer / Pheonix  
Dance Theatre: Brian Slater  
/ Dadodans: Company /  
Sally Dansgezelschap Maas-  
tricht: Tycho Merijn

Mit freundlicher Unterstützung durch / Mede mogelijk dankzij



Eine Veranstaltung von / Een evenement van



justdance!

# schrit\_tmacher

Di / di 20.02. –  
Sa / za 24.02.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
**zFaced Dance  
Company** GB  
„RUN“

Mi / wo 21.02.2018  
20.00 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / RABOzaal  
**Michael Clark  
Company** GB  
„to a simple, rock 'n' roll  
. . . song.“

Do / do 22.02. –  
So / zo 25.02.2018  
19.00 + 21.00 Uhr / uur  
(Do / do – Sa / za),  
15.00 + 17.00 Uhr / uur  
(So / zo), Theater Heerlen  
LIMBURGzaal  
**NDT<sub>1</sub>** NL  
„The Hole“

Di / di 27.02. –  
Do / do 01.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
**RUBBERBANDance  
Group** CDN  
„Vic's Mix“

Di / di 27.02. –  
Do / do 01.03.2018  
jew. / telkens 20.00 Uhr /  
uur, Kulturzentrum Alter  
Schlachthof, Eupen  
**Compagnie Lapsus** F  
„Six pieds sur terre“

Mi / wo 28.02.2018  
20.30 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / LIMBURGzaal  
**Compagnie Virginie  
Brunelle** CDN  
„À la douleur que j'ai  
(To the pain that lingers)“

Fr / vr 02.03.2018  
20.30 Uhr / uur,  
Ludwig Forum / Mulde,  
Aachen / Aken  
**Yin Yue Dance  
Company** USA/CHN  
„too soon to tell“

Sa / za 03.03. –  
Mo / ma 05.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
**Shay Kuebler / Radical  
System Art** CDN  
„Telemetry“

Di / di 06.03.2018  
20.00 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / RABOzaal  
**Delfos Danza Contem-  
poránea** MEX  
„Cuando Los Disfraces Se  
Cuelgan (When Disguises  
are Hung Up)“

Do / do 08.03. –  
So / zo 11.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
**Tania Pérez-Salas  
Company** MEX  
„3. Fourteen Sixteen“,  
„Macho Man XXI“

Mo / ma 12.03.2018  
20.00 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / RABOzaal  
**Hofesh Shechter  
Company** GB/IL  
„Grand Finale“

Do / do 15.03. –  
So / zo 18.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
**Compagnie  
Chute Libre** F  
„IN BLOOM – Un sacre du  
printemps hiphop“

Di / di 20.03.2018  
20.00 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / RABOzaal  
**Sidi Larbi Cherkaoui**  
B/GB/CHN  
„Sutra“

Mi / wo 21.03.2018  
20.30 Uhr / uur, Theater  
Heerlen / LIMBURGzaal  
**Bitter Sweet Dance /  
Liat Waysbort** NL/IL  
„Titanic“

Do / do 22.03. –  
So / zo 25.03.2018  
jew. / telkens 20.30 Uhr /  
uur, Fabrik Stahlbau  
Strang, Aachen / Aken  
**Phoenix Dance  
Theatre** GB  
„Calyx“, „Beast“,  
„Windrush“

[www.schrittmacherfestival.de](http://www.schrittmacherfestival.de)

[www.schrittmacherfestival.nl](http://www.schrittmacherfestival.nl)

Eine Veranstaltung von | Een evenement van



stadt aachen

